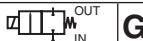




INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

normally closed, direct operated, for low pressure gaseous fluids
1/8 to 3/8



GB

DESCRIPTION

Series 040 are 2-way, normally closed direct operated solenoid valves. The valve body is aluminum construction.

INSTALLATION

ASCO Numatics components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally.

The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

CAUTION:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctions.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

ATTENTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 040 handelt es sich um normal geschlossene, direkt betätigten 2-Wege-Magnetventile. Das Ventilgehäuse besteht aus Aluminium.

EINBAU

Die ASCO Numatics-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO Numatics zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden, die das Ventil in das Hydraulische System eingebaut hat.

Die Einbaurule der Produkte ist generell beliebig. Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsaanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohrleitungsaanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

ACHTUNG:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Sum Schutz der Ventile sollte für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt ansetzen ist. Um eine Beschädigung der Produkte zu verhindern, ist darauf zu achten, daß die Rohrabschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrührer von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsaanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.

Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiteranschluß erhalten.

Der Magnetrührer kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:

- Flachsteckeranschlüsse gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet).
- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabel einführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.
- Eingelegten Kabelenden.

INBETRIEBNAHME

Vor Druckaufschaltung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen: Bei Magnettentfernung Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

BETRIEB

Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausge-rustet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden,

MAINTENANCE

Maintenance of ASCO Numatics products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO Numatics or authorised representatives.

VALVE DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Remove retaining clip and slip the entire solenoid enclosure off the plug/nozzle tube assembly. CAUTION: When metal retaining clip disengages, it can spring upwards.
- Unscrew retaining plate screws. Remove retaining plate, plug/nozzle tube assembly, retaining plate O-ring, core assembly with core spring, valve body O-ring and the support.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

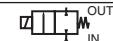
- NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease. Replace support, flat side down into valve body. Position valve body O-ring on top of support between beveled edge of support and side wall of valve body.
- Replace core assembly, core spring, plug/nozzle tube assembly and retaining plate O-ring. Replace retaining plate and retaining plate screws. Torque screws according to torque chart.
- Replace solenoid and retaining clip.
- After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

A separate Declaration of Incorporation relating to EEC-Directive 89/392/EEC Annex II B is available on request. Please provide acknowledgement number and serial numbers of products concerned. This product complies with the essential requirements of the EMC-Directive 89/336/EEC and amendments as well as the 73/23/EEC + 93/68/EEC Low Voltage Directives. A separate Declaration of Conformity is available on request.



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

normalmente fermé, à commande directe, pour fluides gazeux basse pression 1/8 à 3/8



FR

DESCRIPTION

Les électrovannes de la série 040, sont des vannes à deux voies normalement fermées et à commande directe. Le corps est en aluminium.

MONTAGE

Les composants ASCO Numatics sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.

Les électrovannes peuvent être monté dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

ATTENTION:

Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.

Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en aucun, aussi près que possible du produit.

En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.

Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.

Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.

Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.

Tes tubes de raccordement ne devront exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ATTENTION:

Avant toute intervention, coupez l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.

Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.

Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Connектор débrochables ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).
- Bornes à vis solidaire du bobinage, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".
- Fils ou câbles solidaire de la bobine.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuez un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:

- Connектор débrochables ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).
- Bornes à vis solidaire du bobinage, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".
- Fils ou câbles solidaire de la bobine.

Conformément à la directive CEE 89/392/CEE Annexe II B, une Déclaration d'incorporation peut être fournie sur demande. Veuillez nous indiquer le numéro de accusé de réception (AR) et référez-vous aux numéros des produits concernés. Ce produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive 89/336/CEE sur la Compatibilité Electromagnétique, et amendements et les directives Basse Tension 73/23/CEE + 93/68/CEE. Une déclaration de conformité peut être fournie sur simple demande.

FONCTIONNEMENT

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN

L'entretien nécessaire aux produits ASCO Numatics varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un entretien périodique pour maintenir la qualité du produit. Les conditions de fonctionnement et le matériau utilisés. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO Numatics ou ses représentants officiels.

DÉMONTAGE DE LA VANNE

Démontez en suivant l'ordre indiqué sur les vues en élévation fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

1. Öter le clip de maintien et enlever la bobine. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut.
2. Dévissez les vis de mise de niveau de maintien. Öter la rondelle de maintien, le montage écrou du connecteur/noyau, le joint torique à rondelle de maintien, le montage du noyau avec le ressort de noyau, le joint torique du corps de vanne et le support.
3. Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA VANNE

Remontez en sens inverse.

1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remettre le support, le côté plat en premier dans le corps de vanne. Placer le joint torique du corps de vanne du support entre le bord en biseau du support et le côté mur du corps de vanne.
2. Remettre le montage de noyau, le ressort de noyau, le montage tube écrou/noyau et le joint torique à rondelle de maintien. Remettre la rondelle de maintien et les vis de mise à niveau de maintien.
3. Changez la bobine et le clip de maintien.
4. Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

EMISSION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga de válvula instalada en su sistema.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de los productos ASCO Numatics depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurriría un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO Numatics o representantes autorizados.

DESMONTAJE DE LA VALVULA

Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

1. Retire el clip de sujeción y deslice la cubierta con el solenoide del conjunto del enchufe rosado/tubo del núcleo. PRECAUCION: al desengancharse el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba.
2. Desenrosque los tornillos de la placa de sujeción. Retire la placa de sujeción, el conjunto del enchufe rosado/tubo del núcleo, la junta de la placa de sujeción, el conjunto del núcleo con el resorte del núcleo, la junta del cuerpo de la válvula y el soporte.
3. Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTAJE DE LA VALVULA

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

1. NOTA: Lubrique todas las guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar el soporte con el lado plano hacia el cuerpo de la válvula. Coloque la junta del cuerpo de la válvula sobre el soporte, entre el borde biselado y la pared lateral del cuerpo de la válvula.
2. Vuelva a colocar el conjunto del núcleo, el resorte del núcleo, el conjunto del enchufe rosado/tubo del núcleo y la junta de la placa de sujeción. Vuelva a colocar la placa de sujeción y los tornillos de la placa de sujeción. Apriete los tornillos según el cuadro de apriete.
3. Vuelva a colocar el solenoide y el clip de sujeción.
4. Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

Se dispone, por separado y bajo demanda, de una Declaración de Incorporación conforme a la Directiva CEE 89/392/EEC Anexo II B. Rogamos que nos faciliten los números de serie y de aceptación de pedido de los productos correspondientes. Este producto cumple con los requisitos esenciales de la Directiva CEM 89/336/CEE y sus correspondientes modificaciones y las directivas Baja Tensión 73/23/CEE + 93/68/CEE. Si lo desea, podemos facilitarle una Declaración de Conformidad bajo demanda.

SERVICIO

La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la desgaste de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

ASCO CONTROLS BV

P.O. Box 3, 3925 ZG Scherpenzeel, The Netherlands
Tel. +31(0)33 277 79 11 - Fax +31(0)33 277 45 61 / www.asconumatics.eu



DESCRIZIONE
La Serie 040 comprende elettrovalvole a due vie normalmente chiuse a comando diretto, il corpo della valvola è in alluminio.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO Numerics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore e i suoi rappresentanti. Prima della installazione, deppressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrieno nel corpo della valvola.
- Usare attrezzaure appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il pilota come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALACCIMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccoppiare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda delle tensioni e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morselliera racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con filo o cavo.

MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del pilota.

SERVIZIO

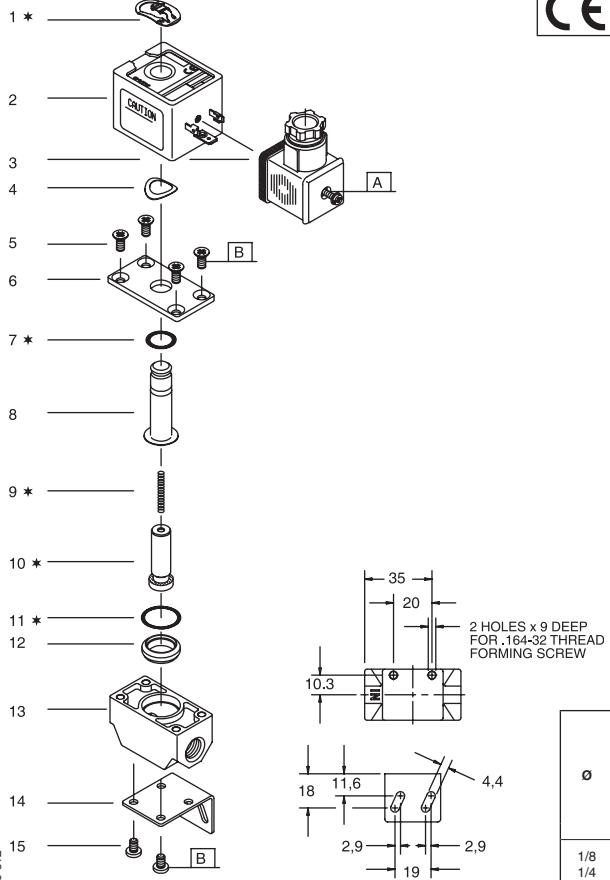
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il pilota. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

ASCO	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	DIBUJO	TEKENING

CE SERIES
040



BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 040-serie zijn 2-weg, normal gesloten, direct werkende magneetafsluiters. De behuizing is van aluminium.

INSTELLATIE

ASCO Numerics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of een verfegenwoordiger. Voor het inhouden dient het leidingstelsel droomkoos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluit is naar keuze te bepalen. De doorstroomrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluitertje.

DEPIJAANSLUITING

Montare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Togliere la clip di fissaggio e sfilarre la parte elettrica dal gruppo otturatore/cannotto. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
- Svitare le viti dal piatto di fissaggio. Togliere il piatto di fissaggio, il gruppo ghera/cannotto, l'anello di tenuta del piatto di fissaggio, il gruppo nucleo con relativa molla, l'anello di tenuta del corpo della valvola e il supporto.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLA

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il supporto nel corpo della valvola, con la parte piana rivolta verso il basso. Posizionare l'anello di tenuta del corpo della valvola sul supporto tra il bordo smussato dello stesso e la parete laterale del corpo della valvola.
- Rimontare il gruppo nucleo, la molla del nucleo, il gruppo ghera/cannotto e l'anello di tenuta del piatto di fissaggio. Rimontare il piatto di fissaggio e le relative viti. Serrare le viti con coppia secondo la tabella delle coppie.
- Rimontare il solenoide e la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere al costruttore una dichiarazione scritta riguardante le Direttive CEE 89/336/EEC Allegato B e l'emanazione di norme di servizio e l'affidabilità dell'ordine relativo. Il presente prodotto è conforme alle esigenze essenziali della Direttiva EMC 89/336/EEC ed agli emendamenti e le direttive per Bassa Tensione 73/23/CEE + 93/68/CEE. Una Dichiarazione di Conformità separata può essere ottenuta su richiesta.

IN GEBRUIK STELLEN

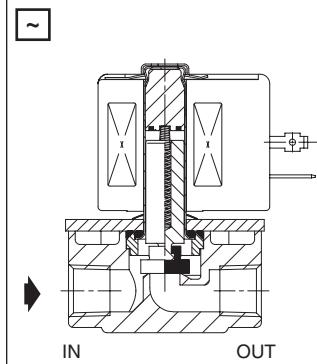
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GELUIDSEMISSIE

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spolen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade daaraan te voorkomen dient men het aankraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spolehus heet kan worden. In voorkeurlijke gevallen dient men de spoel af te schermen voor aankraken.

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluite is ingebouwd.

ASCO	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	DIBUJO	TEKENING



GB * Supplied in spare part kit

FR * Livrées en pochette de recharge

DE * Enthalten im Ersatzteilsatz

ES * Incluido en Kit de recambio

IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio

NL * Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART		
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	1,8 ± 0,2	16 ± 2

ITEMS NEWTON.METRES INCH.POUNDS

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de ricambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
1/8	SCB040H006	C314-692
1/4	SCB040H007	C314-692
3/8	SCB040H008	C302-814

ASCO CONTROLS BV

P.O. Box 3, 3925 ZG Scherpenzeel, The Netherlands
Tel. +31(0)33 277 79 11 - Fax +31(0)33 277 45 61 / www.asconumerics.eu

ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden aan om het product regelmatig te reinigen en te inspecteren. De frequentie hiervan is afhankelijk van de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of deonderdelen zijn versleten. In geval van slittage zijn de reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud opdelen en dient men zich tot ASCO Numerics of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE

Neem de afsluite op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagegetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoolhuis.
- Schroef de schroeven van de sluitplaat los. Verwijder de sluitplaat, de vaste kern/plunjergang, de O-ring van de sluitplaat, de plunjerveer, de O-ring van het afsluitterhuis en de steuning.
- Alle delen zijn toegankelijk voor reiniging en vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle pakkingen/O-ringen in met hoochwaardig siliconenvet. Plaats de steuning weer met de vlakke kant naar beneden in het afsluitterhuis. Plaats de O-ring van het afsluitterhuis bovenop de steuning tussen de schuine kant van de steuning en de zijkant van het afsluitterhuis.
- Plaats de plunjerveer, de plunjerveer, de vaste kern/plunjergang en de O-ring van de sluitplaat weer terug. Monteer de sluitplaat en de sluitplaatschroeven. Draai de schroeven met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer de spoel en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluite een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

EEN APARTE FABRIKANTENVERKADING VAN INBOUW, IN DE ZIN VAN EU-RICHTLIJN 89/392/EEC, IS HANDELSGEWERKT. Vervang de oorspronkelijke verpakking. Verwijder bij aanvraag a.u.a. het onderhoudsdocument en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.

GB	DESCRIPTION
1. Retaining clip	9. Core assembly
2. Coil & nameplate	10. O-ring, valve body
3. Connector	11. Support
4. Screw, retaining plate	12. Valve body
5. Retaining plate	13. Mounting bracket (opt.)
6. O-ring, retaining plate	14. Screw, mounting bracket (optional)
7. Nut/cube assembly	8. Spring, core
FR	DESCRIPTION
1. Clip de maintien	8. Ressort, noyau mobile
2. Bobine & étiquette	9. Noyau
3. Montage du connecteur	10. Joint tor., corps de vanne
4. Vis, rondelle de maintien	11. Support
5. Rondelle de maintien	12. Corps
6. Joint torique, rondelle de maintien	13. Supp. de mont. (en option)
7. Montage ecrou p/tube	14. Vis, sup. de montage (e.o.)
DE	BESCHREIBUNG
1. Klammerhalterung	8. Feder, magnetanker
2. Spule & Typenschild	9. Magnetankerbaugr.
3. Geräteladezdoose	10. Dichtungsring, ventilgeh.
4. Schraube, halteplatte	11. Halterung
5. Halteplatte	12. Ventilgehäuse
6. Dichtungsring, halteplatte	13. Montagehalterung (opt.)
7. Gegenanker-/Führungsrohrbaugruppe	14. Schraube, montageh. (opt.)
ES	DESCRIPCION
1. Clip de sujecion	9. Conjunto del núcleo
2. Bobina y placa de caract.	10. Junta, cuerpo de la válv.
3. Conjunto del conector	11. Soporte
4. Placa de sujeción	12. Cuerpo de la valvula
5. Junta, placa de sujeción	13. Soporte de montaje (op.)
6. Conj. del enchufe	14. Tornillo, sop. de mont. (op.)
7. Roscado/tubo del núc.	8. Resorte, núcleo
IT	DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio	9. Gruppo nucleo
2. Bobina & targhetta	10. Anello di tenuta, corpo della valvola
3. Gruppo connettore	11. Supporto
4. Vite, piatto di fissaggio	12. Corpo
5. Piatto di fissaggio	13. Staffa di mont. (a richiesta)
6. Anello di tenuta, pi. di fis.	14. Vite, staffa di mont. (a rich)
7. Gruppo ghera/cannotto	8. Molla, nucleo
NL	BESCHRIJVING
1. Clip	9. Plunjerveer
2. Spoel met typeplaatje	10. O-ring, klephuis
3. Stekerafsluiting	11. Steuning
4. Schroef, sluitplaat	12. Afsluitterhuis
5. Sluitplaat	13. Montagebeugel (optie)
6. O-ring, sluitplaat	14. Schroef, montagebeugel (optie)
7. Vaste kern/plunjergang	8. Plunjerveer